



# 巴斯人馬路

## Estrada dos parses



官龍耀 Luís Sá Cunha



沿著加思欄馬路往山頂醫院（仁伯爵綜合醫院）的方向走，我們可以看到白頭馬路（巴斯人馬路），而在路的右手邊，則是白頭墳場。

白頭墳場始建於1829年。幾年前，墳場的圍牆和部分鐵門倒塌了。但只需簡單一瞥，就足以感受那濃濃樹蔭下石墓的寧靜詩意。

“巴斯人馬路”之所以又被華人戲稱為“白頭馬路”，是因為本地人把巴斯人稱為“白頭佬”，皆因巴斯人進行宗教儀式時通常會纏白色頭巾。

巴斯人原居古波斯（今伊朗）。七世紀，阿拉伯人侵佔波斯，為免被逼改信伊斯蘭教，為了保留本身的宗

Quando subimos pela estrada de S.Francisco em direcção ao Hospital ( Visconde de S.Januário) encontramos a estrada dos Parses e, logo ali à mão direita, o Cemitério dos Parses.

Há poucos anos ruiu o muro que o encerra e parte do portão de ferro; mas basta ir lá espreitar para vermos a poética calma das campas lapidadas cobertas pela densa sombra das árvores. Este cemitério está datado de 1829 .

O nome chinês da Estrada dos Parses é Pak Tau Má Lou , que quer dizer em Português Rua da Cabeça Branca (ou dos "cabeças brancas"), porque o povo de Macau designava os Parses "homens da cabeça branca", em razão de eles usarem ,habitualmente e nos cerimoniais de culto religioso, os turbantes de cor branca.

教——拜火教，巴斯人在十世紀期間逃到巴基斯坦和印度避難。

為什麼這樣大的一個巴斯人社群會流落到澳門呢？那是因為當時波斯與孟買（印度城市）的貿易開始衰落，而波斯經由澳門和廣州的對華貿易卻非常興旺。

1770年，巴斯人開始在澳門定居。他們的貿易生意做得很成功，一部分人暴富起來。麗蓓嘉·金斯曼（Rebecca Kinsman）是位19世紀中期僑居澳門的美國人，她曾對巴斯人評頭品足，而她的說話可以藉由旅澳大畫家錢納利創作的一幅肖像得到證實：

“在所有居澳人當中，我最欣賞巴斯人。他們人口眾多，部分巴斯

Os parses são originários da antiga Pérsia (Irão), e refugiaram-se no Paquistão e na Índia no século X, depois da conquista da Pérsia pelos árabes no século VII, para fugirem da conversão ao Islão e se manterem fiéis à sua religião – o Zoroastrismo .

Porque é que veio para Macau uma considerável comunidade de Parses? Porque o comércio da Pérsia com Bombaim começou a decair e era mais atraente o comércio com a China em Cantão e Macau. Terão começado a estabelecer-se em Macau por volta de 1770 , triunfaram como grandes comerciantes, alguns alcançaram grandes fortunas. Nos retratos pintados pelo grande pintor residente em Macau, George Chinnery, confirma-se o comentário de Rebeca Kinsman, americana que vivia em Macau em meados do século XIX : “ De toda essa gente, os que admiro mais são os Parses. Há cá muitíssimos e alguns muito ricos. O seu





人極之富有。他們衣著奇特卻不失優雅。他們很多都有著運動員的身材，相當英俊，他們孤身從孟買遠道而來，在本地形只影單，因為他們的宗教教義禁止把妻子帶離祖國。”

一間總部設在醫院街（熱鬧的小瑪利亞街——白馬行）的傳奇洋行“怡和洋行”，就是由一位年輕而成功的巴斯人創建。他曾委任威廉·渣甸（William Jardine）為其廣州地區代理商。

1829年，巴斯人在澳門購入大量土地，準備興建墳場。在1841年

trajo é muito estranho, mas gracioso, e muitos deles são belos e de aparência atlética. São de Bombaim e vivem aqui sem as famílias, pois é contrário à sua religião trazer as esposas do país”.

A mítica empresa comercial “Jardine Matheson e Cia.” que tinha sede na Rua do Hospital (a popular Rua das Mariazinhas) teve origem no triunfo de um jovem parse que nomeou William Jardine como seu agente em Cantão .

Em 1829 os parses compraram em Macau um terreno para o seu cemitério, antes de começarem a transferir-se para Hong



香港開埠之後，他們開始移居香港。根據巴斯人的宗教信仰，教徒死後不得土葬、火葬或水葬的，因為以這些方式殮葬的屍體在腐敗的過程中會玷污世界。

因此，他們把屍體放置到高高的山坡上，讓食肉鳥類啄食。我們可以想像一下他們在澳門的景況：既無愛妻相伴又無法妥善處理身故親友的身後事。由此，我們可以推斷，他們以他們在澳門的墓園石棺寄託了對其宗教的虔誠：石棺並不會腐爛。我們可為他們代言：巴斯人從未玷污過澳門的土地。

Kong , depois da fundação em 1841. Segundo a sua crença, os parses estavam impedidos de enterrar, cremar ou lançar à água os cadáveres, porque, estando em corrupção, corromperiam os elementos do mundo. Depositavam-nos sobre altos montes para serem devorados pelas aves de rapina. Podemos imaginar o seu drama em Macau, sem esposas e sem solução para os mortos. Por isso admitimos que os caixotões de pedra do seu cemitério em Macau foram o expediente de fidelidade à sua religião: ali encerrados não eram factor de corrupção. Por eles, podemos dizê-lo, foi respeitada a pureza da terra.

